

5. I LOVE MY JEAN

Of a` the airts the wind can blaw,
I dearly like the West;
For there the bony Lassie lives,
The Lassie I lo`e best:
There`s wild-woods grow, and rivers row,
And mony a hill between;
But day and night my fancy`s flight
Is ever wi` my Jean. --
I see her in the dewy flowers,
I see her sweet and fair;
I hear her in the tunefu` birds,
I hear her charm the air:
There`s not a bony flower, that springs
By fountain, shaw, or green;
There`s not a bony bird that sings
But minds me o` my Jean. --

airts: directions; row: roll; shaw: a small wood in a hollow place;
minds: reminds

ICH LIEBE MEINE JEAN

Wo immer her der Wind mag wehn,
Ich lieb den Wind aus West,
Weil dort mein hübsches Mädchen wohnt,
Das lieb ich treu und fest.
Dort wächst der Wald, dort rauscht der Fluss
An manchem Hügel hin;
Doch den ganzen Tag, die ganze Nacht
Liegt Jeanie mir im Sinn.

Ich seh sie in betauter Blum,
Ich seh sie süß und schön,
Ich hör sie in der Vögel Sang
Bezaubernd Tal und Höhn.
Und jede Blume, die da blüht,
Am Quell, im Wiesengrün,
Und jedes hübschen Vogels Lied
Erinnert mich an Jean.